



## Niederschlesien zweipolig?

# Breslau und sein Umkreis

Niederschlesien mit zwei Tempus", so lautet das Thema des diesjährigen 8. Forums über die Territoriale Selbstverwaltung, das vom 21. bis zum 23. März in Bad Kudowa stattfand. Angelenigt wurde dabei an den Gedanken über ein Europa mit zwei Tempus – der aus Angst einiger Polen vor dem EU-Beitritt (von Polen und anderen Ländern) entstand, ob dabei ein mit zwei Geschwindigkeitstempus geleitetes Europa nicht entstehen würde?

Die Organisatoren des Forums in Bad Kudowa betrachteten Europas Zweittempo-Eigenschaft als Metapher. Man sieht die Geschwindigkeit, mit der sich das Ballungsgebiet um Breslau gegenüber anderen Regionen Niederschlesiens entwickelt. Erstes schreitet dynamisch voran. Auf einem Gegenpol erkennt man einen Stillstand – ein Teil Niederschlesiens gerät ins Abseits. Von den Missverhältnissen nimmt man mit dem nächsten Auge Notiz, und das ist gefährlich der die Hauptstadt darf sich ihrem Umkreis gegenüber nicht als deutlich überlegen zeigen. Dies kann schließlich die Position der ganzen Region beeinträchtigen. Mit dem Forum in Bad Kudowa wollte man die Frage beantworten, wie man jene Missverhältnisse ausgleichen soll. Ein besonderes Interesse wurde dem Bildungsweg geopfert. Kein Wunder, denn das Geld für das Bildungswesen belastet erheblich den Haushalt der Selbstverwaltungen. Das zweite Panel war der Energiepolitik gewidmet. In Polen werden erneuerbare Energiequellen selten in Anspruch genommen. Polen wird seinen Anteil an dem Energiesystem erheben müssen, wozu uns die EU-Vorschriften verpflichten. Dass dies möglich ist, überzeugt das Beispiel Tschechiens, das uns in dieser Hinsicht um ca. zwei Jahre überholt hat.

Dolny Śląsk dwóch prędkości" to temat tegorocznego VIII już Forum Samorządów Terytorialnych, które odbyło się w Kudowie Zdroju. Nawiazano do temy o Europie dwóch prędkości, spo-



Fotograf z Selbstverwaltung in Bad Kudowa

wodowanej obawą, jak inaczej przystąpiemy do Unii Europejskiej mieli niektórzy Polacy: czy nie powstanie Unia dwubiegowa.

Organizatorzy forum w Kudowie potraktowali sprawę dwubiegowości jak metaforę. Widąc bowiem różnice w tym, jak rozwija się aglomeracja wrocławska, a jak wiele pozostałych rejonów Dolnego Śląska. Wrocław i jego najbliższa okolica idą dynamicznie do przodu. Natomiast na drugim biegunie widać stagnację – część Dolnego Śląska staje się periferiami. Dysproporcje widoczne są już gołym okiem i to jest niebezpieczne, bo nie powinno być silnej stolicy i słabego regionu – w końcu może wpłynąć to na pozycję całego regionu. Forum w Kudowie to próba odpowiedzi na pytanie, jak zaradzić tym dysproporcjom. Szczególnym zainteresowaniem cieszył się panel oświatowy – nie dziwnego, skoro pieniądze na oświatę pochłaniają sporą część budżetów samorządów. Drugi panel poświęcony był energetyce. W Polsce zbyt mało wykorzystamy wciąż z energii ze źródeł odnawialnych. Polska zaś będzie musiała zwiększyć znacznie jej udział w swym systemie energetycznym – zobowiązują nas do tego dyrektywy unijne. Ze można to zrobić, przekonuje przykład Czechów, którzy wyprzedzają nas w tym względzie o jakieś dwa lata.

Tekst i fot. Marek Perzyński

# Wie Myko Polska hilft gesund leben?

Gespräch mit Igor Świąński – Direktor von Myko Polska – Rejon Południe

Beim Eintritt des Frühlings haben absolute viele Leute Instandsetzung oder Winterreparatur in Aussicht. Nach dem Winter sieht man nämlich besonders in den Ecken an Decken und Fenstern Schimmelpilze. Nicht selten stellt sich heraus, dass jener Schimmelpilz wieder in dem gleichen Ort aufgetreten ist, obwohl wir ihn schon mehrmals zu Bekämpfungen versucht. In diesem Fall soll man einen Fachmann um Rat fragen...

In Myko Polska ist der Rat kostenlos. Wir kommen, machen für unsere Bedürfnisse Messungen und Untersuchungen, legen Ursachen fest, erstellen Kosten. Alles ist umsonst, unser Besuch verpflichtet außerdem nicht, um uns zu beauftragen. Will uns jemand einen Auftrag erteilen, nehmen wir ihn an. Nach der Erledigung der Sache rufen wir, wie der Wohnraum zu nutzen, um Bestimmung in der Zukunft zu vermeiden. Selbstverständlich lassen wir dann ein Protokoll und unsere Myko-Bürgerschaft. Ich weiß aus Erfahrung, dass die Kunden Preislisten abschrecken, wobei die Entschimmelung gar nicht teuer sein muss. Das Problem liegt oft in der Mentalität. In Polen bilden wir noch für eine überkommene Denkweise mit dem Motto „Lächer verstreichen, wegkratzen und wegwehen. Dann ist das Problem erledigt. Die Leute können sich nicht erinne rstellen, wie schädlich eine solche Maßnahme ist."

Womit genau beschäftigt sich Myko Polska?

Myko Polska ist eine landesweite Firma für die Schimmelpilzbeseitigung aber nicht nur. Wir sind auf Schimmelpilzbeseitigung, Entfeuchtung von Gebäuden sowie Dächern, Fassaden- und Pfasterentfeuchung spezialisiert. Wir beseitigen Schimmelpilze, sorgen Feuchtigkeitsschutz und legen Druck auf gesunde Wohnung und gesunde Familie.

Myko Polska ist eine landesweit bekannte Firma. Heißt das, dass Sie wirklich jeden Ort in Polen erreichen können?

myko.pl oder nach Angabe von „Entschimmelung“, „Entfeuchtung“, „Schimmelpilzbeseitigung“ in einer Suchmaschine unter Myko Polska. Unmittelbar auf der Internetseite gibt es den Link „Bestelle/Frage“, um mit uns in Kontakt zu treten. Nach der Entgegennahme einer Anmeldung rufen unsere technischen Arbeitskräfte aus einem unmittelbaren Wohnort des Kunden innerhalb von 48 Stunden an, fragen nach Adresse, legen Tag und Zeit fest und kommen. Deshalb bitten wir um genaue Angaben der Wohnschatz, der Postleitzahl, der Straße, des Nachnamens und



der Telefonnummer. Dies erleichtert uns die Aufsuchung von oft kleinen Orten.

Selbstverständlich kann man mit uns auch telefonisch landesweit unter 0501 132 789 oder im südlichen Teil von Polen unter 0516 051 450 in Kontakt treten. Oder direkt über die Poststempelnummern unserer Geschäftsstellen.

Sind die Bekämpfungsmittel, die Myko Polska verwendet, sicher? Ich habe gehört, dass derartige Präparate oft schädlich sind.

Schädlich ist, aber für den Schimmelpilz. Alle von uns eingesetzten Bekämpfungsmittel sind von höchster Qualität, mit den notwendigen Attesten versehen und menschensicher. Der beste Beweis ist die Tatsache, dass man in

der entschimmelten Wohnung abends ruhig schlafen kann. Das Verfahren selbst dauert nicht lange. Für ein einfaches Zimmer im Einfamilienhaus oder in einer normalen Wohnung benötigen wir 3 bis 5 Stunden. Dann noch einige Stunden für die Durchlüftung und das was.

Also ist die Durchlüftung erforderlich. Selbstverständlich, wir haben doch mit chemischen Mitteln zu tun. Ich sagte nicht, dass die Bekämpfungsmittel dufflos seien. Sie sind unschädlich für Menschen und Haustiere aber dufflos. Allerdings ist der Duft des angewandten Mittels ganz oder fast vorbei. Die angewandten chemischen Mittel einschließlich der Myko-Polka-Technologie stellen eine ökologische Mischung für die Schimmelpilze. Übrigens erteilen wir betriebsfreie Bürgschaften für unsere Dienstleistungen. Dies ist doch bedeutsam.

Was kann man der Firma Myko Polska neben der Entschimmelung in Auftrag geben?

Wir können die Dächer und Fassaden entmoosen, entlagen und entfeuchten und sind dabei konkurrenzlos. Genauso perfekt reinigen wir Steinplattenfächer oder populäre Betonplattenfächer. Außerdem entfeuchten wir Wände, bausen senkrechte und waagerechte Abhänger auf. Generell beauftragen wir alle negativen Auswirkungen von Wasser. Das gleiche Soziale gilt bei einem Entschimmelungsauftrag – Besuch vor Ort, Ausprägung, Untersuchung, die Ratssache bleiben kostenlos und verpflichten den Kunden nicht, uns zu beauftragen.

Sie haben Ihre Geschäftsbüros in vielen Städten von Polen und wo genau?

In Bromberg gibt es den Hauptsitz von Myko Polska. Die weiteren Geschäftsbüros sind in Danzig, Posen, Lodsch, Warschau, Thun und anderen. Dem Süden von Polen gehören Grünberg, Breslau, Oppeln, Katowitz, Krakau an. In absehbarer Zukunft wollen wir auch unsere Geschäftsstellen in den EU-Ländern aufmachen.

Vielen Dank für das Gespräch.